

MARIA AND HER SHADOW

English dialogue list

ATTENTION! On some master versions of the film we have used our animated logo (25 sec, 16 frames) at the start (TC 01:00:00:00.) If so, the TC in this document has to be forwarded 25 seconds and 16 frames, to be correct.

All dialogue is in swedish, if nothing else is mentioned.

01:00:15:18

01:00:19:17

I'm still standing...

01:00:19:21

01:00:22:24

That's me, in the red top.

01:00:23:03

01:00:25:24

But I think it's almost...

01:00:26:03

01:00:28:13

...over.

01:00:28:23

01:00:32:20

Round two,

that's when I think it happened.

01:00:35:06

01:00:38:17

There's something off, really off.

01:00:39:13

01:00:43:14

If you look at my legs, I'm really slow.

01:00:46:01

01:00:48:09

Look, I'm not even swinging...

01:00:48:13

01:00:51:02

Nope, that's it.

01:00:52:14

01:00:54:20

Just shake my head and...

01:00:59:11

01:01:03:10

That doesn't look good.

01:01:03:14

01:01:07:08

The referee signals game over.

01:01:08:11

01:01:12:06

Oh, look how I'm staggering...

01:01:13:13

01:01:16:20

My legs are buckling...

01:01:17:17

01:01:20:01

I don't remember any of this.

01:01:23:24

01:01:27:00

It's pretty bad...

01:01:27:04

01:01:30:24

One foot is dragging...

01:01:31:03

01:01:33:11

Look...

01:01:34:10

01:01:36:14

My arm...

01:01:38:12

01:01:40:18

I look dead.

01:01:56:04

01:02:00:19

Right, this should work.

01:02:00:23

01:02:03:12

Red is better...

01:02:03:16

01:02:06:18

Want to hear the song?

01:02:06:22

01:02:09:10

My new theme song, I love it.

01:02:09:14

01:02:14:04

It's not mine, but I get to borrow it.

01:02:14:08

01:02:18:24

As soon as I heard it,

I wanted it to be my signature.

01:02:19:03

01:02:22:22

I wasn't sure I could use it,

but I got permission.

01:02:48:07

01:02:53:11

I hope the arena's big, so it takes
me a while to get there, 'cause it's long.

01:02:59:09

01:03:07:06

A dark arena. Smoke.

A couple of spotlights tracking me...

01:03:09:07

01:03:13:08

I'll walk in to this. So cool!

01:03:33:11

01:03:36:18

That's me, entering the ring.

01:03:36:22

01:03:40:20

That's Bert behind me, in my corner.

01:03:40:24

01:03:44:22

He was my coach back then, too.

01:03:47:01

01:03:51:12

Bert didn't want me to fight that day.

01:03:53:01

01:03:59:06

I'd been in bed all day with a headache
that throbbed as soon as I got up.

01:04:00:06

01:04:05:05

When the fight
was just a few hours away,

01:04:05:09

01:04:12:04

I had to get moving,
so Bert and I took a walk.

01:04:12:08

01:04:16:07

And my head really hurt.

01:04:16:11

01:04:19:07

The competition was so important.

01:04:19:11

01:04:24:23

It was the first major international

boxing competition for women.

01:04:25:02

01:04:30:23

USA had a complete national team.

And so did Canada.

01:04:31:02

01:04:35:23

So it was a really big deal!

01:04:37:16

01:04:43:10

Not being in it was simply not an option.

01:04:44:17

01:04:49:12

I wanted to win that gold medal

and go home.

01:04:51:04

01:04:57:18

Never backing down,

that's always been my style.

01:05:06:00

01:05:12:10

We were at home
and the phone call came from Finland..

01:05:12:14

01:05:18:12

Well...

My world came to a standstill.

01:05:18:16

01:05:21:16

Yeah, it sure did.

01:05:24:05

01:05:27:06

I flew to Turku the next day.

01:05:27:10

01:05:30:15

I didn't know what shape she was in.

01:05:30:19

01:05:36:09

I knew she'd been unconscious,
but only for a short period of time.

01:05:38:20

01:05:43:05

And that the scan showed a bleed.

01:05:44:09

01:05:50:00

I was afraid that she'd need surgery.

01:05:52:07

01:05:57:13

We didn't know if there
would be any lasting ill effects.

01:06:02:18

01:06:07:16

She had trouble concentrating.

01:06:07:20

01:06:12:03

It took almost a year before
she could study the way she used to.

01:06:12:07

01:06:15:05

It took a long time.

01:06:16:10

01:06:22:10

She was probably scared, too.

And that made her cautious.

01:06:26:23

01:06:32:13

She said... when we came home

from the hospital in Finland...

01:06:32:17

01:06:39:15

She was in her room, with her gloves...

01:06:40:21

01:06:45:11

She was really sad, obviously.

01:06:45:15

01:06:51:24

"If only I could have
made it through a few more fights

01:06:52:03

01:06:55:21

and showed everyone
that I'm the best," she said.

01:07:10:18

01:07:17:00

It didn't take long before
I was thinking about boxing again.

01:07:17:06

01:07:21:13

To me, there's never
been any other way to go.

01:07:21:17

01:07:27:16

So when I started feeling better,
I started practicing and working out.

01:07:27:20

01:07:31:01

Just took it from there...

01:07:32:01

01:07:37:11

I would spar just as hard
as the others who were competing,

01:07:37:15

01:07:42:24

so it seemed only natural
that I should compete as well.

01:07:48:07

01:07:54:18

There was no professional circuit in
Sweden, so this was amateur boxing.

01:07:54:22

01:07:59:02

So we applied
to renew my amateur's license.

01:07:59:06

01:08:03:08

But the Swedish Boxing Federation
turned us down.

01:08:05:00

01:08:08:00

They wouldn't renew her license.

01:08:08:04

01:08:11:23

Not when she'd had an injury like that.

01:08:12:02

01:08:18:23

So the only way for her to go on boxing,
was to get a professional license.

01:08:25:18

01:08:29:15

Professional boxing
didn't exist in Sweden at that time.

01:08:29:19

01:08:34:09

So I went to the US.

01:08:34:13

01:08:39:06

Started training and
competed in two professional fights.

01:08:39:10

01:08:41:17

I won my first pro fight.

01:08:41:21

01:08:44:10

Very convincingly, too.

01:08:44:14

01:08:49:04

Everything was going my way
and I was thrilled.

01:08:51:09

01:08:57:19

But at home, there was a reaction
to my decision to go on boxing

01:08:57:23

01:09:01:19

even though the Swedish

Boxing Federation had tried to stop me.

01:09:01:23

01:09:04:19

Here it is...

01:09:04:23

01:09:12:06

A guy called

Per-Åke Persson got involved.

01:09:12:10

01:09:19:09

He thought it was terrible

that I was boxing.

01:09:21:08

01:09:24:24

He writes for several boxing sites.

01:09:25:03

01:09:28:23

The way I understand it,
he put pressure on the Federation

01:09:29:02

01:09:32:11

and urged them to take action.

01:09:32:15

01:09:35:13

That they should stop me from boxing.

01:09:35:18

01:09:43:09

- ENGLISH -

It is, out of a medical point of view,
quite obvious that Maria Lindberg
shall not box.

01:09:40:09

01:09:45:10

- SWEDISH -

They contacted the US
and had them revoke my pro license.

01:09:45:15

01:09:48:06

- ENGLISH -

Björn Rosengard, President

01:10:02:13

01:10:09:09

No other boxers I know of have
been through as many exams as I have.

01:10:09:13

01:10:15:06

So it should be way safer
to let me enter the ring.

01:10:18:20

01:10:22:02

If anyone knows about
the risks involved, it's me.

01:10:22:06

01:10:26:22

I've been through this. I know
what it's like to be in really bad shape.

01:10:27:01

01:10:32:24

I've certainly been reminded
about my own mortality.

01:10:33:03

01:10:37:06

The odds are no worse for me.

Everyone's at risk. End of story.

01:10:38:14

01:10:41:11

But I've considered it carefully,

01:10:41:15

01:10:44:01

and I'm prepared to take my chances.

01:11:10:12

01:11:12:16

Last year, in November...

01:11:12:20

01:11:16:13

I was in Magdeburg for five days,

sparring with Natascha.

01:11:16:17

01:11:19:21

To help her prepare for that fight.

01:11:20:00

01:11:23:06

She was really pleased.

01:11:23:10

01:11:30:05

And she personally requested me
as a sparring partner for this fight.

01:11:30:09

01:11:32:18

So now I'm in Moscow.

01:11:36:23

01:11:44:02

Natascha is undefeated. With five belts
to her name and heading for seven.

01:11:44:06

01:11:46:23

So it's a big deal.

01:11:47:02

01:11:50:01

She's doing exactly what I want to do.

01:11:55:09

01:11:58:06

She's big. And she's a hard-hitter.

01:11:58:10

01:12:01:22

I didn't know how hard, though.

01:12:02:01

01:12:05:24

She's two weight classes above mine.

01:12:09:00

01:12:12:18

- ENGLISH -

-Are we ready?

-Yes.

-Good to know.

01:12:25:00

01:12:28:24

- RUSSIAN -

You'll miss, she's shorter than that.

Where are you hitting?

01:12:36:22

01:12:38:23

- ENGLISH -

Ready.

01:12:56:02

01:12:57:22

- RUSSIAN -

Head down!

01:12:58:01

01:12:59:18

- RUSSIAN -

Right!

01:13:02:02

01:13:04:20

- RUSSIAN -

To her head, on the right!

01:13:09:05

01:13:11:09

- RUSSIAN -

Right side of the head. Yeah!

01:13:11:13

01:13:14:10

- RUSSIAN -

Then quickly move aside!

01:13:16:13

01:13:20:09

- RUSSIAN -

Jab and throw to the left!

01:13:23:10

01:13:26:08

- RUSSIAN -

Hands up right away!

01:13:32:21

01:13:38:21

- SWEDISH -

It feels like we're doing threes...

...three-minute bouts.

01:13:39:08

01:13:41:14

- SWEDISH -

They're long.

01:13:43:05

01:13:46:00

- SWEDISH -

Are you doing 6 rounds?

01:13:46:02

01:13:47:15

- ENGLISH -

-Are you okay?

-Yeah, I'm okay.

01:13:48:00

01:13:51:19

- RUSSIAN -

You went like this, instead of this.

01:13:51:23

01:13:55:15

- SWEDISH -

Tonight I'll really need a massage!

01:14:05:04

01:14:09:01

- SWEDISH -

It's great for your confidence

to train with the best.

01:14:10:10

01:14:15:21

- SWEDISH -

I didn't know much about
the top levels of women's boxing,

01:14:16:00

01:14:21:00

- SWEDISH -

but now I do and that only
makes me more frustrated

01:14:21:04

01:14:26:02

- SWEDISH -

that I can't box,
because I'm definitely top class material.

01:14:26:06

01:14:28:21

- SWEDISH -

And I could go far if I got the chance.

01:14:29:00

01:14:30:23

- SWEDISH -

Shit...

01:14:46:02

01:14:48:06

- ENGLISH -

All the time like this.

01:14:48:10

01:14:51:14

- ENGLISH -

You're losing speed like that.

01:14:56:01

01:15:00:11

- RUSSIAN -

- Can you find out?

- If you like, I'll call right now.

01:15:00:15

01:15:04:23

- RUSSIAN -

- If there is an opportunity like this...

- All right, I will.

01:15:05:00

01:15:10:14

- ENGLISH -

-We're checking out with the Russian
professional boxing license.

-Oh really, are you serious?

01:15:10:18

01:15:14:20

- ENGLISH -

-He just checks.

-I can't believe that.

01:15:17:15
01:15:22:20

- ENGLISH -

But can you box with a Russian License
in Germany, for example?

01:15:22:24
01:15:27:20

- ENGLISH -

Natasha has the German license. But
her other friends from the old Russian
club...

01:15:27:24
01:15:31:24

- ENGLISH -

-They have Russian licenses, but they
fight in Germany.
-Oh really? Good.

01:15:32:03
01:15:35:18

- ENGLISH -

-But I think it's no problem getting
a Germany license.
-You don't think so?

01:15:36:14
01:15:38:22

- ENGLISH -

Did you get that?

01:15:39:21

01:15:44:24

- RUSSIAN -

She doesn't. Thank you...

01:15:47:20

01:15:52:16

Gets A Shot Four Years Later

01:15:52:20

01:15:54:23

With a German license.

01:15:55:02

01:15:58:11

It's 7:12 AM on the 19th...

01:15:58:15

01:16:03:10

We have a professional boxer

in the studio!

01:16:03:14

01:16:09:09

The impressive Maria Lindberg!

01:16:09:13

01:16:13:16

What's the next step now that you have
a German pro boxing license?

01:16:13:20

01:16:16:20

Right now, I want a set date for a fight.

01:16:16:24

01:16:21:05

I'm in training for a fight in October
and I hope it will happen.

01:16:21:10

01:16:25:05

My goal is to be
world champion fairly soon.

01:16:25:09

01:16:28:02

Obviously, I need to build myself up
with a few fights,

01:16:28:06

01:16:32:03

but I think I'll make progress pretty fast.

01:16:47:06

01:16:51:07

- How does it feel?

- Great!

01:16:51:11

01:16:53:11

Really, really great.

01:16:57:03

01:17:03:06

I'm worried about the Swedish

Federation, if they know about this...

01:17:03:10

01:17:07:13

That I'm giving them an opening.

01:17:07:17

01:17:11:22

Considering all the rounds I've gone

in this matter, I'm scared!

01:17:12:01

01:17:17:17

That's why I want to have
a few fights, to get the ball rolling.

01:17:17:21

01:17:21:04

Of course I'm worried at some level.

01:17:39:24

01:17:43:17

Step back.
Give yourself some space to swing.

01:17:52:05

01:17:55:10

Good! Come on!

01:17:55:14

01:17:58:06

Come on!

01:17:59:11

01:18:04:10

- Good... She's open for hooks.

- It's hard to get in a hit...

01:18:04:14

01:18:09:23

You're too close. You need to step back
to make a clean swing.

01:18:10:02

01:18:13:02

Get up more speed.

01:18:14:06

01:18:18:01

Twist out...

01:18:22:00

01:18:25:10

Twist out, Maria! Twist!

01:18:27:08

01:18:29:09

Twist out!

01:18:29:13

01:18:33:05

Don't get that close,
because all you can get in is a shove.

01:18:33:09

01:18:38:06

- You need space. Close your left...

- Is she winning?

01:18:38:10

01:18:42:01

Time for the final round.

Go in there and work it!

01:18:51:05

01:18:54:12

Let's go, Maria!

01:19:05:06

01:19:10:20

- I lost...

- No, you won. Get rid of that.

01:19:10:24

01:19:17:04

- I thought I had more endurance.

- I told you, she's big and strong.

01:19:17:08

01:19:20:21

She can take the blows,
but you did a good job.

01:19:23:09

01:19:26:10

What if I lose?

01:19:27:03

01:19:30:05

But you didn't.

01:19:30:09

01:19:36:06

- GERMAN -

Winner, on points, Maria Lindberg.

01:19:37:02

01:19:39:22

When things get moving,

01:19:40:01

01:19:45:05

I can move up to the top much faster
than I would have done otherwise.

01:19:45:09

01:19:48:10

So bring on the fights!

01:19:48:14

01:19:54:10

Let me get some experience
and get a shot at the title fights.

01:19:56:22

01:20:02:24

Maria Lindberg, now 33, is in training
again for pro fights in Germany.

01:20:03:03

01:20:06:06

The BDB has issued her a license.

01:20:06:10

01:20:09:07

Björn Rosengren

stopped Maria's career in the US,

01:20:09:11

01:20:14:24

and now he wants to block her again,

with the help of EBU regulations

01:20:15:03

01:20:18:20

that ban boxers

who have had a subdural hematoma.

01:20:18:24

01:20:23:23

As president of the Swedish Boxing

Federation, I'm obligated.

01:20:24:02

01:20:29:00

I have to do the responsible thing.

What if something happened to her?

01:20:29:04

01:20:33:01

It's up to the Germans,
but they will be briefed.

01:20:33:05

01:20:36:15

And I'm confident
that her license will be revoked.

01:20:42:19

01:20:48:17

It's surprising
that they're putting so much effort

01:20:48:21

01:20:52:17

into this when I've left Sweden.

01:20:54:06

01:20:58:19

- ENGLISH -

Maybe it is a bit too tight on this one.

Yeah, I think so.

01:20:58:14

01:21:04:21

Sure, they call the shots in Sweden,
but this license was issued in Germany.

01:21:05:00

01:21:08:11

It's none of their business...

01:21:09:04

01:21:15:13

They claim to be protecting me,
but that seems pretty ridiculous.

01:21:15:17

01:21:22:21

I'm not 16, I'm an adult
and I make my own decisions.

01:21:23:00

01:21:25:02

It's not their responsibility.

01:21:27:21

01:21:32:11

It just strengthens my determination.

01:21:33:24

01:21:38:12

I hope they'll let this go, I really do.

01:21:38:16

01:21:43:03

I've got to get the chance
to show my true potential.

01:22:37:21

01:22:41:00

Come on, Maria! Keep it up!

01:23:16:11

01:23:20:15

World Champion!

01:23:52:19

01:23:56:21

- ENGLISH -

To knock somebody out on the body, that's
quite big actually. That's even more
satisfying that knocking them out in the head.

01:24:02:02

01:24:05:14

Oh, hello there!

01:24:16:18

01:24:19:14

Congratulations!

01:24:22:14

01:24:28:14

I haven't seen a single fight. Not "live".

01:24:30:09

01:24:32:16

The research group I work with,

01:24:32:20

01:24:37:05

we specialize in disorders of the brain.

01:24:38:03

01:24:43:03

Blows to the head will jar the brain.

01:24:43:07

01:24:49:00

They cause wear on the membranes
and possibly subsequent bleeding.

01:24:49:04

01:24:55:05

Too much damage may trigger
dementia conditions later on.

01:24:57:01

01:25:02:22

So I know too much
to be calm about all this.

01:25:06:08

01:25:10:15

I think it was
the first pro fight Jan went to see.

01:25:10:19

01:25:16:22

Her opponent was this big girl
who looked extremely fierce...

01:25:17:01

01:25:22:02

They ran a huge photo of her
in the papers on the day of the fight.

01:25:22:06

01:25:25:17

"She's going to kill Maria!"

That's what ran through my mind.

01:25:25:21

01:25:30:17

"She's going to kill her"...

That was a terrible day.

01:25:30:21

01:25:34:18

I was a mess.

01:25:34:22

01:25:39:08

I'm usually home alone.

Jan generally goes to Maria's fights.

01:25:39:12

01:25:47:00

I try to watch TV,
only I can't take in a thing.

01:25:48:02

01:25:52:01

So I can't do a thing...

01:25:52:20

01:25:57:11

Just wait for the phone to ring.

01:25:59:11

01:26:03:15

Yeah... That's what I do, I wait.

01:26:10:23

01:26:16:01

No Training On August 27

Film Screening & Cocktail Party

01:26:21:20

01:26:27:00

She's actually a very sweet person.

01:26:27:04

01:26:34:16

Except when it comes to boxing,
where she's someone else.

01:26:34:20

01:26:38:12

Something happens
that I don't understand.

01:26:40:16

01:26:44:15

I've seen one of the fights on film.

01:26:44:19

01:26:49:15

Well, first off,
she wasn't in this world...

01:26:49:19

01:26:53:22

She was in some other zone.

01:26:55:01

01:26:59:16

She warmed up with her hood up.

01:26:59:20

01:27:05:07

Snorting and looking tough...

01:27:05:11

01:27:10:24

It's a very strange feeling to look
at your daughter and see a stranger.

01:27:11:03

01:27:16:00

In some way, it's like a role she plays.

01:27:19:15

01:27:24:07

I don't know where
all that power comes from.

01:27:24:11

01:27:28:15

It's a mystery to me.

01:27:31:19

01:27:34:24

I've gotten angry...

01:27:35:03

01:27:39:08

...when I've been all alone

on the night of the fight.

01:27:41:18

01:27:47:09

But I realize that she's the one

who's in charge of her life.

01:27:48:16

01:27:52:15

I'm powerless to do anything.

01:27:55:16

01:28:00:22

No, it's hard to understand

and there's so much...

01:28:01:01

01:28:05:08

She misses out on so many other things.

01:28:05:12

01:28:09:01

When it comes to a social life...

01:28:09:05

01:28:12:15

She hardly makes any money.

01:28:12:19

01:28:18:05

She pays a high price for this life.

01:28:42:20

01:28:46:23

I often feel lonely, I do...

01:28:47:20

01:28:53:05

Mainly when you

don't know what to do.

01:28:53:09

01:28:59:17

If I have a project to focus on,
I don't miss having company.

01:28:59:21

01:29:04:00

I'm a self-starter and a hard worker.

01:29:04:04

01:29:11:06

But there are times when I don't
really know what to do, what to choose...

01:29:11:10

01:29:15:08

Then I feel really lonely.

01:29:16:12

01:29:21:17

It would have been
nice to have somebody.

01:29:22:15

01:29:29:15

At the same time, it wouldn't be fair

to drag anyone else into this.

01:29:29:19

01:29:33:22

I think it's too much to ask.

01:29:35:16

01:29:41:11

It would be complicated, too.

I've had to say no to so many things.

01:29:41:15

01:29:46:15

At this point in time,

I'm the only one who has to deal with it.

01:29:46:19

01:29:51:05

But if there was someone in my life,

someone close,

01:29:51:09

01:29:56:11

who would be affected, it would

be even harder to make decisions.

01:29:56:15

01:30:00:22

So in that respect,

I'm glad I don't have to worry about that.

01:30:01:01

01:30:03:00

It's okay.

01:30:03:04

01:30:08:07

It's simpler to live alone.

01:30:26:00

01:30:30:07

Things need taking care of,

and it's all up to me.

01:30:30:11

01:30:33:24

I arrange fights,

I need to bring the money in...

01:30:34:03

01:30:37:20

I have a day job to pay my bills.

01:30:37:24

01:30:45:14

I need PR, I need to build
post-boxing career opportunities...

01:30:45:18

01:30:48:03

There's always so much going on.

01:30:48:07

01:30:53:11

That can make it hard
to know what to focus on.

01:30:55:10

01:30:59:05

Congratulations.

Have you found financing?

01:30:59:09

01:31:04:19

The interest is great, 3.25 %.

How about sweetening that deal?

01:31:04:23

01:31:06:24

Let's go to the roulette wheel.

01:31:07:03

01:31:13:00

Hopefully, you'll land on number 1
and "win" 1.99 % interest.

01:31:13:04

01:31:18:05

Give her a spin! 1.99 % interest
is what we're hoping for.

01:31:18:09

01:31:23:10

So we need to land on 1,
and it looks like we might...

01:31:24:12

01:31:29:22

I've seen them spar before.

Maria usually dominates the first round,

01:31:30:01

01:31:35:15

but Natalie gets sick

of being a punching bag.

01:31:35:19

01:31:39:09

And that turns up the heat...

01:31:40:01

01:31:42:13

Right, they're going at it...

01:31:42:17

01:31:45:05

And as soon

as somebody gets a punch in,

01:31:45:09

01:31:47:23

tempers will flare

and they'll really get into it.

01:31:48:02

01:31:51:02

That's the fun! The fight!

What boxing's all about.

01:31:53:15

01:31:55:17

Nothing's set...

01:31:55:21

01:32:00:11

I don't even have any options right now.

01:32:02:00

01:32:07:08

I hope something will turn up soon.

That something will be scheduled...

01:32:08:20

01:32:12:22

It's hard to keep motivated.

01:32:13:01

01:32:17:07

But I need to be in shape, in case
anything turns up at short notice.

01:32:17:11

01:32:21:19

So I have to keep in shape,
which is not all that easy

01:32:21:23

01:32:24:20

when you don't know
what you're training for.

01:32:35:00

01:32:41:23

Here is the Golden Panther award
for "Most entertaining female athlete".

01:32:42:02

01:32:49:09

This means a lot to me. It's the first time
I ever won an award by popular vote.

01:32:49:13

01:32:54:07

It's extra special
when the people have spoken.

01:33:03:24

01:33:08:05

- Here you go.

- Great. Thanks.

01:33:13:07

01:33:16:08

These three guys own the place.

01:33:16:12

01:33:23:02

One of them was a boxer himself
and competed for the club.

01:33:23:06

01:33:28:09

They sponsor me with food.

01:33:28:13

01:33:32:04

I can go there and pick up a salad,
a smoothie and coffee once a day.

01:33:32:08

01:33:36:21

Right now, that means a lot,
since money is pretty tight.

01:33:40:03

01:33:42:11

I'm trying to ask Dominik in Germany

01:33:42:15

01:33:48:11

if he's heard anything new
from that big promoter, Sauerland,

01:33:48:15

01:33:52:12

about arranging a fight with
a Norwegian boxer, Cecilia Braekhus.

01:33:52:16

01:33:54:23

She's a big name, famous.

01:33:55:02

01:33:59:22

And she's promoted by Sauerland,
the biggest outfit in Germany.

01:34:00:01

01:34:03:14

They set up huge, televised events.

01:34:03:18

01:34:08:18

Bigger than anything

I've been offered before.

01:34:08:22

01:34:12:20

She has four belts

in the weight class below mine,

01:34:12:24

01:34:19:03

which is a big problem,

because I would have to lose that weight.

01:34:39:05

01:34:45:00

It would be huge...

A Sauerland event is a big deal.

01:34:45:04

01:34:50:21

My biggest problem is

to get down to a lower weight class.

01:34:52:00

01:34:54:21

That would mean losing five kilos.

01:34:55:00

01:35:00:02

I haven't been

in that weight range for 14 years.

01:35:00:06

01:35:05:21

I don't know if it's even possible.

01:35:06:00

01:35:11:00

Maybe I'd lose too much power.

01:35:13:06

01:35:15:20

I really want to be the best.

01:35:16:20

01:35:20:16

I feel like a failure when I'm not the best.

01:35:23:06

01:35:26:21

That's why I want to test my capacity

01:35:27:00

01:35:30:16

and see if I am what I think I am,

01:35:30:20

01:35:35:18

the best boxer in the world,

and not just in my own weight class.

01:35:38:12

01:35:41:12

- ENGLISH -

"Hello Maria! I have great news."

01:35:41:16

01:35:43:20

- ENGLISH -

If you have papers from the BDB...

01:35:43:15

01:35:45:11

- SWEDISH -

The BDB is

the German boxing association.

01:35:45:18

01:35:52:09

- ENGLISH -

The Danish commission accept the BDB

complete and no one can stop the fight.

01:35:53:01

01:35:55:10

That's wonderful!

01:35:57:09

01:36:01:11

In the world of boxing,

so many people don't know I exist,

01:36:01:15

01:36:08:00

since my fights haven't been televised.

So this is such a golden opportunity

01:36:08:04

01:36:13:00

for me to gain recognition

for who I am as a boxer.

01:36:13:04

01:36:16:08

Looks like they will also contribute 50.

01:36:16:12

01:36:19:11

So they get top billing this time around.

01:36:19:15

01:36:24:17

So we don't blow this opportunity

now that it will be televised, and all.

01:36:24:21

01:36:29:04

He'll get back to me this week.

01:36:29:08

01:36:33:15

It's all starting to come together.

01:36:33:19

01:36:37:22

This is going to be a blast!

01:37:03:12

01:37:10:04

This morning, after practice, I got
an email from Dominik in Germany...

01:37:10:08

01:37:13:00

And it says...

01:37:14:21

01:37:21:06

- ENGLISH -

"Today I got a call from Sauerland. They
want the fight, but Cecilia will not fight.

01:37:21:10

01:37:24:05

- ENGLISH -

Cecilia gets pressure from her sponsors.

01:37:24:09

01:37:29:07

- ENGLISH -

They will cancel the contracts if she
fights against you."

01:37:29:22

01:37:34:07

- SWEDISH -

And then the next part is awful...

01:37:34:11

01:37:37:01

- SWEDISH -

It makes me sick to my stomach.

01:37:37:20

01:37:42:21

- ENGLISH -

"And then starts Per-Åke Persson with
his lies."

01:37:43:10

01:37:46:05

- SWEDISH -

If I understand this correctly...

01:37:45:09

01:37:51:05

- ENGLISH -

"They write you are 'head dead' and not
okay if you will fight.

01:37:51:09

01:37:54:03

- ENGLISH -

The sponsors are in trouble with this

01:37:54:07

01:37:59:05

- ENGLISH -

and Cecilia say today to Sauerland management
she will not fight.

01:38:00:22

01:38:03:07

- ENGLISH -

It is her decision."

01:38:02:23

01:38:06:24

So it looks like Per-Åke Persson

01:38:07:03

01:38:13:12

contacted her sponsor and...

01:38:13:16

01:38:17:11

It's so frustrating that this guy,

01:38:17:15

01:38:22:02

who doesn't even know

what really happened to me...

01:38:22:06

01:38:27:08

That he can pull something like this off...

01:38:27:12

01:38:33:07

You know, he managed

to get this fight canceled.

01:38:37:00

01:38:39:10

He's all over the place.

01:38:39:14

01:38:44:24

And he's constantly sending emails
to Dominik asking about my plans.

01:38:45:03

01:38:51:15

So he wants to be a part of it all,
while also undermining me.

01:38:53:06

01:38:59:20

I wonder what drives a person
for all those years...

01:39:02:10

01:39:08:09

He must have very
strong convictions about this.

01:39:13:11

01:39:17:20

I've been working so hard
for such a long time...

01:39:17:24

01:39:21:17

I want good opponents,

I want to fight the best boxers.

01:39:22:16

01:39:27:03

And now I don't get to.

01:39:28:19

01:39:31:21

What if this spreads?

01:39:32:00

01:39:37:09

If other boxers refuse to fight me

I won't have any options.

01:39:49:20

01:39:53:21

Wonder how long I...

01:39:54:00

01:39:57:19

How long I can go on fighting for this?

01:39:59:07

01:40:03:08

Now I'm right back to square one,
trying to arrange a fight...

01:40:03:12

01:40:07:09

...to set something up,
because I've been training a lot.

01:40:07:13

01:40:11:15

But we have to pay
for everything ourselves.

01:40:11:19

01:40:14:18

I don't make a cent...

01:40:15:20

01:40:23:00

I end up losing income.

I have to take time off work.

01:40:29:10

01:40:34:01

I can't really do that anymore.

01:40:36:02

01:40:40:22

I've already given it my all,
I've sacrificed lots of other things.

01:40:46:01

01:40:48:15

Hello.

01:40:55:04

01:41:00:15

Please step aside so they can pass.

01:41:05:22

01:41:09:12

Here's an ECG...

01:41:12:04

01:41:16:17

Eleven... That should be there...

01:41:17:23

01:41:21:05

There should be an ECG print-out here...

01:41:23:03

01:41:30:15

I'm putting together medical files
with facts about my injury,

01:41:30:19

01:41:36:13

to compare it with the circular issued
by the Swedish Boxing Federation.

01:41:37:21

01:41:43:23

I heard this from Per-Åke Persson.

01:41:44:02

01:41:47:23

Well, I read it on his blog.

01:41:49:04

01:41:55:17

It's an excerpt of a statement

sent by the Federation

01:41:55:21

01:42:00:12

to other associations around the world.

01:42:00:16

01:42:06:08

And if this is what they are told,

I understand why they back off,

01:42:06:12

01:42:10:21

because it's full of scary propaganda.

01:42:12:08

01:42:15:21

"This is an excerpt from a letter

sent by the Swedish Boxing Federation

01:42:16:00

01:42:19:11

to Germany in connection

with a Lindberg fight."

01:42:19:15

01:42:24:02

This is very interesting. I'm going
to bring this along to the PR agency.

01:42:28:08

01:42:33:04

There are two parties:

The private citizen, Per-Åke Persson,

01:42:33:08

01:42:39:04

who has his own campaign against me...

01:42:39:08

01:42:44:24

He's been the one

who has triggered all these episodes.

01:42:45:03

01:42:48:09

From way back to the time

when I was injured.

01:42:48:13

01:42:54:14

When I went to the US, he was
the one who urged the Federation

01:42:54:18

01:42:57:24

to do something, to not be passive.

01:42:58:03

01:43:03:24

- Does he have any authority?

- As far as I know, no.

01:43:04:03

01:43:07:04

According to him, he just loves boxing.

01:43:07:08

01:43:10:14

Has he ever contacted you?

01:43:10:18

01:43:13:10

- Written to you?

- No.

01:43:13:14

01:43:18:06

He's been to my fights in Germany.

But he's never approached me.

01:43:18:10

01:43:21:24

He always starts these things.

01:43:22:03

01:43:28:00

And he pressures

the Swedish Boxing Federation to act.

01:43:28:04

01:43:30:05

I have no say in the matter at all.

01:43:30:09

01:43:35:09

People read this stuff

and they believe that I'm injured.

01:43:35:13

01:43:37:21

They think I have an injury now.

01:43:38:00

01:43:42:01

Is there anyone

at the Federation you know?

01:43:42:05

01:43:45:12

Anyone who took action against you
while you were still a member there?

01:43:45:16

01:43:50:22

Björn Rosengren,

the chairman of the Pro Committee.

01:43:51:01

01:43:54:15

In this one he states: "I was
the president of the Swedish..."

01:43:54:19

01:43:57:18

He's behind this statement.

01:43:57:22

01:44:00:09

I see why anyone reading this
would back away.

01:44:00:13

01:44:05:16

It basically says here that I'll drop dead
if anyone lays a finger on me.

01:44:05:20

01:44:09:21

There are a few different
strategies to consider.

01:44:10:00

01:44:15:07

One is to figure out a way where you
can tell your version of all this

01:44:15:11

01:44:20:02

and get it to the right people
before Per-Åke can send his.

01:44:20:06

01:44:22:18

To keep you from a defensive position.

01:44:22:22

01:44:27:13

A second route would be
to open a dialog with the Federation...

01:44:27:17

01:44:32:24

Find out what they plan to do and
why they send letters like these,

01:44:33:03

01:44:39:15

when you aren't
a member of their organization.

01:44:39:19

01:44:44:18

They have no call
to make statements about you.

01:44:44:22

01:44:50:17

We should find out why
they are acting in this manner.

01:45:17:14

01:45:20:04

Rådmansgatan...

01:45:29:01

01:45:31:14

Here it is...

01:45:31:18

01:45:34:10

We'll see which...

01:45:34:14

01:45:40:05

"Attorney at Law, Björn Rosengren",
one floor up.

01:45:42:20

01:45:47:03

We're talking about a Swedish boxer
who was denied a license and we...

01:45:47:07

01:45:51:10

I take responsibility for that.

So we needed to inform

01:45:51:14

01:45:56:00

other parties issuing licenses
that the injury this girl sustained

01:45:56:04

01:46:00:17

means she should not be boxing.

That is our official stance.

01:46:00:21

01:46:03:07

I don't belong to the Federation.

01:46:03:11

01:46:05:10

- Yes, you do.

- Really?

01:46:05:14

01:46:08:18

I feel pretty shunned by the Federation.

01:46:08:22

01:46:12:06

You are Swedish and you live here.

01:46:12:10

01:46:17:05

Where is it written that your license has
to be issued in the country you live in?

01:46:17:09

01:46:21:00

It's woven into the entire
framework of boxing, of AIBA

01:46:21:04

01:46:26:07

- AIBA has nothing to do with pro boxing.

- Indirectly, they do.

01:46:26:11

01:46:29:18

Many federations, such as ours,

have ties to AIBA...

01:46:29:22

01:46:33:00

- Sounds like it's your opinion.

- No...

01:46:33:04

01:46:35:20

Swedish boxers

should have a Swedish license.

01:46:35:24

01:46:38:14

German boxers should have

a German license. That doesn't mean...

01:46:38:18

01:46:45:18

All right, but you won't issue me one.

You refuse to issue a Swedish license.

01:46:45:22

01:46:49:12

So why does that have to mean

that no one else can?

01:46:49:16

01:46:52:11

To my mind,

this is a very serious situation.

01:46:52:15

01:46:57:12

I feel it is irresponsible of you to box.

01:46:57:16

01:47:01:16

I respect your right to have an opinion.

01:47:01:20

01:47:03:15

But this is about me.

01:47:03:19

01:47:06:17

I'm not opposing your decision,

01:47:06:21

01:47:11:16

but I do question your right
to impose your views on other countries.

01:47:11:20

01:47:16:13

You are not accountable for me
once I leave the country.

01:47:19:05

01:47:23:10

What is your relationship
with Per-Åke Persson?

01:47:23:14

01:47:26:14

He's some kind of journalist.

01:47:26:18

01:47:34:04

We've met a few times.

He likes to follow the fights.

01:47:34:08

01:47:38:09

- Does he influence you?

- No.

01:47:38:13

01:47:41:18

He has given us some information.

01:47:41:22

01:47:44:12

He's rather persistent when it comes
to tracking you, right?

01:47:44:16

01:47:47:15

That's right...

01:47:49:21

01:47:52:09

Do you think you would
act differently without his input?

01:47:52:13

01:47:57:06

No. Just missed out on a few details.
This isn't my main occupation,

01:47:57:10

01:48:02:00

I don't scour the Net for
information about you. Never have.

01:48:02:04

01:48:05:09

I didn't think you did.

01:48:07:10

01:48:12:01

It's very difficult to say
that here's a fantastic lady boxer,

01:48:12:05

01:48:14:14

only she mustn't box.

01:48:14:18

01:48:17:17

- Is that difficult?

- Yes.

01:48:17:21

01:48:22:09

I was thinking about the SweBox site,

01:48:22:13

01:48:25:12

and the posts

about pros from all over the world...

01:48:25:16

01:48:27:20

Not a word about Maria Lindberg.

01:48:27:24

01:48:33:20

It's a pity, but you shouldn't be boxing,
which makes you...

01:48:33:24

01:48:37:00

...a symbol for doing what you shouldn't.

01:48:37:04

01:48:38:14

It's a shame...

01:48:38:18

01:48:42:16

A damn shame... Really.

01:48:44:15

01:48:47:16

13 years have passed since that injury.

01:48:47:20

01:48:50:00

I've faced tough fights since then.

01:48:50:04

01:48:56:01

- How long of a shadow does this have?

- Lifelong.

01:49:46:03

01:49:50:19

Wouldn't it be easier

if you scooted your chair in?

01:49:50:23

01:49:53:06

Sit up straight...

01:50:00:22

01:50:05:13

- You went to my club.

- Oh, really?

01:50:05:17

01:50:08:21

And we went to your house.

01:50:09:00

01:50:12:03

Joen asked if I would consider

being in the Vasaloppet ski race.

01:50:12:07

01:50:14:03

"I'll sponsor you!" he said.

01:50:14:07

01:50:19:00

Joen, he asked me about skiing.

01:50:19:04

01:50:22:04

"Well, not right now," I said.

01:50:22:08

01:50:25:04

"Maybe later, but not at this point"...

01:50:26:04

01:50:30:22

On May 27, I might have a fight,

if everything comes together.

01:50:32:03

01:50:36:12

I'll be fighting the world champ
in a higher weight class.

01:50:36:16

01:50:41:00

- Where?

- Not sure. Germany, I guess.

01:50:41:04

01:50:48:14

I said yes, but now they want us
to fight in a heavier weight class.

01:50:48:18

01:50:53:02

She doesn't weigh that much,
but they don't want to risk her belt,

01:50:53:06

01:50:56:13

they want us to compete
for a title neither of us has.

01:50:56:17

01:51:01:16

I think she's afraid she won't pull it off.

01:51:04:01

01:51:07:14

I've had my doubts,
because it's her home turf.

01:51:07:18

01:51:12:13

But I don't have anything to lose.

01:51:12:17

01:51:15:00

Cheers!

01:51:15:04

01:51:17:06

Happy Easter!

01:51:17:10

01:51:24:06

She's a world boxing champ.

Let's hear it for Maria Lindberg.

01:51:24:10

01:51:26:20

Here she comes...

01:51:26:24

01:51:30:22

This is a fight of a lifetime.

What happens if you win?

01:51:31:01

01:51:36:08

I'll be fighting the title-holder

for a heavier weight class,

01:51:36:12

01:51:39:22

so we will be competing for her titles.

01:51:40:01

01:51:45:13

If I win, I get two more belts;

which makes four.

01:51:45:17

01:51:50:19

And her promoter would also
set up my next two fights..

01:51:50:23

01:51:52:13

That's good...

01:51:52:17

01:51:56:07

Four belts? My belly could use that.

01:51:57:24

01:52:01:18

I've always said
that winning is everything to me.

01:52:01:22

01:52:05:23

And if I don't win, I'll quit.

01:52:06:02

01:52:10:14

If I can't be the best,
I'd rather do something else.

01:52:10:18

01:52:16:19

I've been at this for so long,
that all I want is progress.

01:52:16:23

01:52:22:08

If nothing's going to happen,
I might as well quit.

01:52:22:16

01:52:27:06

- ENGLISH -

70.0 kg, that's it. Thank you very much.

01:52:27:22

01:52:33:03

- ENGLISH -

71.5 kg for Christina Hammer.

01:52:39:10

01:52:43:10

- ENGLISH -

Did you take a look on Christina's weight?

Was it correct?

01:52:43:14

01:52:48:18

- ENGLISH -

-No, we didn't look at it. They said 71.5 kg.

-It's very important to do it.

01:52:48:22

01:52:54:06

- ENGLISH -

You know they want to make it heavier, they want to do it in super middle weight, not middle weight.

01:52:54:10

01:53:01:07

- ENGLISH -

-And if they want to do it, there's a reason they want to do it.

-Shit! You should have told me before!

01:53:31:01

01:53:34:17

Come on, Maria!

01:54:03:08

01:54:08:08

- What the hell?!

- Ease back, you're too eager.

01:54:08:12

01:54:11:07

Just go with it.

01:54:30:15

01:54:34:11

- What round is this?

- The ninth.

01:54:34:15

01:54:37:08

Only one round left?

01:54:44:15

01:54:47:11

Come on, Maria.

01:54:58:00

01:55:00:23

- ENGLISH -

The winner is Christina Hammer!

01:55:14:17

01:55:19:14

- GERMAN -

Shit, shit, shit...

01:55:30:03

01:55:34:19

What a damn shame...

01:55:38:07

01:55:42:17

You spent too much time wrestling.

01:55:42:21

01:55:48:00

And... you rushed at her.

01:55:48:04

01:55:51:19

You need to box your way in.

01:55:51:23

01:55:57:04

I think we need to be more careful
about the weight class.

01:55:58:23

01:56:02:15

I lost, God damn it!

01:56:02:19

01:56:06:04

A fucking shame.

01:56:06:08

01:56:10:07

It's the first time I ever lost.

01:56:10:11

01:56:14:00

Even as an amateur.

01:56:14:04

01:56:18:01

My coach is pissed off,
but everyone else is happy.

01:56:18:05

01:56:23:06

I thought I could bring her down.

01:56:23:10

01:56:29:03

I guess I'm not perfect...

01:56:39:15

01:56:43:16

"Maria is a fighter.

She showed a lot of courage

01:56:43:20

01:56:46:10

when she took on

a physically stronger opponent.

01:56:46:14

01:56:51:23

That builds self-esteem. Love, Lykke"

01:57:03:18

01:57:06:21

I'm like that, I want to be the best.

01:57:08:00

01:57:12:15

But you can forget to be proud...

01:57:12:19

01:57:18:09

It's like I forget
to be proud of my achievements.

01:57:20:05

01:57:25:04

When she pointed that out,
it really hit home.

01:57:32:24

01:57:37:06

I was so happy to hear it.

01:57:37:10

01:57:40:02

I am proud
of what I've accomplished.

01:57:40:06

01:57:45:12

And not just disappointed. Really...